በኢትዮጵያ ገቢዎችና ጉምሩክ ባለስልጣን
ETHIOPIAN CUSTOMS AUTHORITHY
የአዲስ አበባ ቃሊቲ ጉምሩክ ቅ/ጽ/ቤት
ADDIS ABABA KALITY CUSTOMS BRANCH OFFICE
የውስጥ ማስታወሻ /INTER OFFICE MEMO/

ቁጥር፡ ስ/አ/ጽ/ቤት 163/07

ቀን፡ 01/07/07 ዓ.ም

ለ፡ ም/ስራ አስኪያጅ /የጉምሩክ ጉዳዮች/
ም/ስራ አስኪያጅ /የሞደርናይዜሽንና ኮርፖሬት ስራዎች/
ሁሉም የሥራ ሂደቶች
ገላን ኮንቴይነር ተርሚናል ጉምሩክ ማስተባበሪያ
<u>አ/አ/ቃ/ጉ/ቅ/ጽ/ቤት</u>፣

ከ፡ ስራ አስኪያጅ ጽ/ቤት
<u>አ/አ/ቃ/ጉ/ቅ/ጽ/ቤት</u>፣

የጉምሩክ ፕሮግራም ልማትና ድጋፍ ሥራዎች ዘርፍ በደብዳቤ ቁጥር 3.0/160/07 በቀን የካቲት 28/2007 ዓ.ም. **የካፒታል ዕቃ ኪራይ ንግድ ሥራ አዋጅን በተመለከተ** አምራች የጥቃቅን እና አነስተኛ ኢንተርፕራይዞች ያሉባቸውን የማምረቻ መሣሪያዎች ችግር ለመቅረፍ የካፒታል ዕቃ ኪራይ ንግድ ሥራ አዋጅን ለማሻሻል የወጣ አዋጅ ቁጥር 807/2005 እና ከዚህ በፊት የነበረ አዋጅ ቁጥር 103/1998 የከተማ ልማት፣ቤቶችና ኮንስትራክሽን ሚኒስቴር አያይዘው መላካቸውን እና በአዋጁ መሠረት እንዲፈፀም አዋጆቹን መላኩን ገልፀ ጽፎልናል፡፡

በመሆኑም በተላከው አዋጅ መሠረት አስፈላጊውን እንድትፈጽሙ እያሳሰብኩ፣ የደብዳቤውንና የአዋጆቹን [illegible] ከዚህ ሸኚ ጋር የተላከላችሁ መሆኑን እገልፃለሁ፡፡

ከሠላምታ ጋር

መ/አ

የውስጥ ማስታወሻ

በኢትዮጵያ ፌዴራላዊ ዲሞክራሲያዊ ሪፐብሊክ
የኢትዮጵያ ገቢዎችና ጉምሩክ ባለሥልጣን
THE FEDERAL DEMOCRATIC REPUBLIC OF ETHIOPIA
ETHIOPIAN REVENUES AND CUSTOMS AUTHORITY

ቁጥር 3-0/160/07
Ref. No.
ቀን 28 የካቲት 2007
Date

በአባሪው ለተዘረዘሩ የጉምሩክ ስነ ስርዓት የሚፈጸምባቸው ቅ/ጽ/ቤቶች በሙሉ

ባት

ጉዳዩ፤ የካፒታል እቃ ኪራይ ንግድ ሥራ አዋጅን ስለመላክ

የከተማ ልማት፤ ቤቶችና ኮንስትራክሽን ሚኒስቴር በቁጥር መ-92/01/10 በቀን 11/06/2007 ዓ.ም በጻፈው ደብዳቤ መሰረት አምራች የጥቃቅን እና አነስተኛ ኢንተርፕራይዞች ያሉባቸውን የማምረቻ መሳርያዎች ችግር ለመቅረፍ የካፒታል እቃ ኪራይ ንግድ ሥራ አዋጅን ለማሻሻል የወጣ አዋጅ ቁጥር 807/2005 እና ከዚህ በፊት የነበረ አዋጅ ቁጥር 103/1998 አያይዘው ልከዋል፡፡ በዚሁ መሰረት አዋጁ ለካፒታል እቃ ኪራይ የሚገቡ መሳርያዎች የሚገቡበት ሁኔታ ስለሚገልጽ በአዋጁ መሰረት እንዲፈጸም አዋጆቹ አያይዘን ልከናል፡፡

ከሠላምታ ጋር

ግልባጭ

- ለአገር ውስጥ ታክስ ፕሮግራም ልማትና ድጋፍ ሥራዎች ዘርፍ
- ለጉምሩክ ቅ/ጽ/ቤቶች ድጋፍ እና ክትትል ዳይሬክቶሬት
- ለኢንቨስትመንት ደጋፍና ክትትል ዳይሬክቶሬት

የኢትዮጵያ ገቢዎችና ጉምሩክ ባለስልጣን

ለቃሊቲ ጉምሩክ ቅ/ጽ/ቤት

ለኤርፖርት ጉምሩክ ቅ/ጽ/ቤት

ለአዳማ ጉምሩክ ቅ/ጽ/ቤት

ለሞጆ ጉምሩክ ቅ/ጽ/ቤት

ለሚሌ ጉምሩክ ቅ/ጽ/ቤት

ለጋላፊ ጉምሩክ ቅ/ጽ/ቤት

ለድሬዳዋ ጉምሩክ ቅ/ጽ/ቤት

ለጅግጅጋ ጉምሩክ ቅ/ጽ/ቤት

ለሞያሌ ጉምሩክ ቅ/ጽ/ቤት

ለመቀሌ ጉምሩክ ቅ/ጽ/ቤት

ለባህርዳር ጉምሩክ ቅ/ጽ/ቤት

ለኮምቦልቻ ጉምሩክ ቅ/ጽ/ቤት

ባሉበት

19/6/07

በኢትዮጵያ ፌዴራላዊ ዲሞክራሲያዊ ሪፐብሊክ
የከተማ ልማት፣ ቤቶችና ኮንስትራክሽን ሚኒስቴር
THE FEDERAL DEMOCRATIC REPUBLIC OF ETHIOPIA
MINISTRY OF URBAN DEVELOPMENT, HOUSING AND CONSTRUCTION

ቁጥር Ref.No ሀD-92/01/10
ቀን Date 11/6/2007
አዲስ አበባ-ኢትዮጵያ
ADDIS ABABA - ETHIOPIA

ለኢትዮጵያ ገቢዎችና ጉምሩክ ባለሥልጣን

<u>አዲስ አበባ</u>

ጉዳዩ፣ <u>የካፒታል ዕቃ ንግድ ሥራ አዋጅን ይመለከታል፤</u>

አገራችንን በአጭር ጊዜ ውስጥ መካከለኛ ገቢ ወዳላቸው አገራት ተርታ ለማሰለፍ ወሳኝ ከሆኑት ጉዳዮች ውስጥ አንዱና ዋነኛው የግብርናውን ክፍል ኢኮኖሚ ደረጃ በደረጃ በኢንዱስትሪው ለመተካት የሚያስችል መዋቅራዊ ሽግግር ማምጣት ነው፡፡ ለዚህ ሽግግር መሠረት የሆነውን አምራች የጥቃቅንና አነስተኛ ኢንተርፕራይዞች ልማት ላይ ትኩረት በመስጠት በዘርፉ የሚታዩትን ማነቆዎች በመፍታት በፍጥነት ወደ ትግበራ መግባት ጊዜ የሚሰጠው ጉዳይ አለመሆኑን በመገንዘብ መንግሥት ዘርፉ የትኩረት አቅጣጫ እንዲሆን መወሰኑ የሚታወቅ ነው፡፡

በዚሁ መሠረት ኢንተርፕራይዞች ያሉባቸውን የማምረቻ መሣሪያዎች ችግር ለመቅረፍ የካፒታል ዕቃ ኪራይ ንግድ ሥራ አዋጅ በማውጣት በአራቱ ክልሎች እና በአዲስ አበባ ከተማ አስተዳደር አዋጁን ተግባራዊ የሚያደርጉ አክስዮን ማህበራት ተቋቁመው ወደ ሥራ የገቡ ስለሆነ በአዋጁ መሠረት ለካፒታል ዕቃ ኪራይ የሚገቡ መሣሪያዎች ከጉምሩክ ቀረጥና ታክስ ነፃ ሆነው መግባት እንዲችሉ የተሻሻለው የካፒታል ዕቃ ኪራይ ንግድ ሥራ አዋጅ ቁጥር 807/2005 የባለሥልጣን መሥሪያ ቤቱ ቅርንጫፍ ጽ/ቤቶች በሙሉ ተረድተው ተግባራዊ እንዲያደርጉ እየጠየቅን አዋጁን ከዚህ ደብዳቤ ጋር አባሪ አድርገን የላክን መሆኑን እንገልፃለን፡፡

ከሰላምታ ጋር

ደሳለኝ አምባው
ሚኒስትር ዴኤታ

<u>ግልባጭ</u>

- ለጠቅላይ ሚኒስትር ጽ/ቤት
- ለገንዘብና ኢኮኖሚ ልማት ሚኒስቴር
- ለፌዴራል ጥቃቅንና አነስተኛ ኢንተርፕራይዞች ኤጀንሲ
- ለኢትዮጵያ ብሔራዊ ባንክ
- ለኢትዮጵያ ልማት ባንክ
- ለአዲስ የካፒታል ዕቃ ፋይናንስ ንግድ ሥራ አ/ማ
- ለኦሮሚያ የካፒታል ዕቃ ፋይናንስ ንግድ ሥራ አ/ማ
  <u>አዲስ አበባ</u>
- ለዋልያ የካፒታል ዕቃ ፋይናንስ ንግድ ሥራ አ/ማ
  <u>ባህርዳር</u>
- ለደቡብ የካፒታል ዕቃ ፋይናንስ ንግድ ሥራ አ/ማ
  <u>ሃዋሳ</u>
- ለነፃ የካፒታል ዕቃ ፋይናንስ ንግድ ሥራ አ/ማ
  <u>መቀሌ</u>

ስልክ / Tel. 011-553-16-88
የፖ.ሣ.ቁ/P.o.Box 24134/1000
ፋክስ / Fax 011-554-12-68
ድረ ገጽ / web site www.mudc.Gov.et
E-mail: wud^sm@ethionet.et

የኢትዮጵያ ፌደራላዊ ዲሞክራሲያዊ ሪፐብሊክ

ፌደራል ነጋሪት ጋዜጣ

FEDERAL NEGARIT GAZETTE

OF THE FEDERAL DEMOCRATIC REPUBLIC OF ETHIOPIA

አሥራ ዘጠነኛ ዓመት ቁጥር ፷
አዲስ አበባ ሐምሌ ፲፱ ቀን ፪ሺ፭ ዓ.ም

በኢትዮጵያ ፌደራላዊ ዲሞክራሲያዊ ሪፐብሊክ
የሕዝብ ተወካዮች ምክር ቤት ጠባቂነት የወጣ

19th Year No. 60
ADDIS ABABA 26th July, 2013

ማውጫ

CONTENTS

አዋጅ ቁጥር ፰፻፯/፪ሺ፭ ዓ.ም

የካፒታል ዕቃ ኪራይ ንግድ ሥራ (ማሻሻያ) አዋጅ..ገጽ ፮ሺ፱፻፹፭

Proclamation No. 807/2013

Capital Goods Leasing Business (Amendment) Proclamation .... Page 6985

አዋጅ ቁጥር ፰፻፯/፪ሺ፭

PROCLAMATION No. 807/2013

<u>የካፒታል ዕቃ ኪራይ ንግድ ሥራ አዋጅን ለማሻሻል የወጣ አዋጅ</u>

A PROCLAMATION TO AMEND THE CAPITAL GOODS LEASING BUSINESS PROCLAMATION

የካፒታል ዕቃ ኪራይ ንግድ ሥራ አዋጅ ቁጥር ፩፻፫/፲፱፻፺፩ን ማሻሻል አስፈላጊ ሆኖ በመገኘቱ፤

WHEREAS, it has became necessary to amend the Capital Goods Leasing Business Proclamation No. 103/1998;

በኢትዮጵያ ፌደራላዊ ዲሞክራሲያዊ ሪፐብሊክ ሕገ መንግሥት አንቀጽ ፶፭(፩) መሠረት የሚከተለው ታውጇል፡፡

NOW; THEREFORE, in accordance with Article 55(1) of the Constitution of the Federal Democratic Republic of Ethiopia, it is hereby proclaimed as follows:

፩. <u>አጭር ርዕስ</u>

ይህ አዋጅ "የካፒታል ዕቃ ኪራይ ንግድ ሥራ (ማሻሻያ) አዋጅ ቁጥር ፰፻፯/፪ሺ፭" ተብሎ ሊጠቀስ ይችላል፡፡

1. **Short Title**

This Proclamation may be cited as the "Capital Goods Leasing Business (Amendment) Proclamation No. 807/2013".

፪. <u>ማሻሻያ</u>

የካፒታል ዕቃ ኪራይ ንግድ ሥራ አዋጅ ቁጥር ፩፻፫/፲፱፻፺፩ እንደሚከተለው ተሻሽሏል:-

፩/ የአዋጁ አንቀጽ ፪ ንዑስ አንቀጽ (፰)፣ (፲) እና (፲፫) ተሠርዘው በሚከተሉት አዲስ ንዑስ አንቀጽ (፰)፣ (፲) እና (፲፫) ተተክተዋል:-

"፰/ 'የካፒታል ዕቃ' ማለት ምርት ለማምረት ወይም አገልግሎት ለመስጠት የሚያስችል ማንኛውም መሳሪያ ወይም ማሽን ሲሆን አክሰሰሪዎችን ይጨምራል፤

፲/ "የኢንቨስትመንት ሕግ" ማለት የኢንቨስትመንት አዋጅ ቁጥር ፯፻፷፱/፪ሺ፬ ወይም ስለኢንቨስትመንት ማበረታቻዎችና ለአገር ውስጥ ባለሀብቶች ስለተከለሉ የሥራ መስኮች የወጣው የሚኒስትሮች ምክር ቤት ደንብ ቁጥር ፪፻፸/፪ሺ፬ ወይም ሁለቱም ነው፤

2. **Amendment**

The Capital Goods Leasing Business Proclamation No. 103/1998 is hereby amended as follows:

1/ sub-article (8), (10) and (13) of Article 2 of the Proclamation are deleted and replaced by the following new sub-article (8), (10) and (13):

"8/ 'capital goods' means any equipment or machine that may be used to produce products or to provide services and includes accessories;

10/ 'investment law' means the Investment Proclamation No. 769/2012 or the Investment Incentives and Investment Areas Reserved for Domestic Investors Council of Ministers Regulation No. 270/2012 or both;

፲፫/ 'ሚኒስቴር' ማለት የንግድ ሚኒስቴር ነው፤"

፪/ በአዋጁ አንቀጽ ፪ ሥር የሚከተሉት አዲስ ንዑስ አንቀጽ (፲፬)፣ (፲፭) እና (፲፮) ተጨምረዋል:-

"፲፬/ 'የካፒታል ዕቃ ፋይናንስ' ማለት የፋይናንስ ኪራይና የዱቤ ግዥን ያጠቃልላል፤

፲፭/ 'ዋና ስራ አስፈጻሚ' ማለት በማናቸውም የማዕረግ ስም የሚጠራ ቢሆንም የአንድን አከራይ የእለት ተእለት ስራዎች በዋና ኃላፊነት የመምራት ስልጣን የተሰጠው ሰው ነው፤

፲፮/ 'ዳይሬክተር' ማለት በማናቸውም የማዕረግ ስም የሚጠራ ቢሆንም የአንድ አከራይ የዳይሬክተሮች ቦርድ አባል ነው::"

፫/ የአዋጁ አንቀጽ ፫ ተሠርዞ በሚከተሉት አዲስ አንቀጽ ፫ እና ፬ ተተክቷል:-

"፫. <u>የአጭር ጊዜ መጠቀሚያ ኪራይ ንግድ ሥራ ፈቃድ</u>

፩/ የአጭር ጊዜ መጠቀሚያ ኪራይ ንግድ ሥራ የሚካሄደው ከሚኒስቴሩ ፈቃድ በተሰጠው አከራይ ይሆናል::

፪/ የአጭር ጊዜ መጠቀሚያ ኪራይ ንግድ ሥራ ፈቃድ የተሰጠው ሰው የካፒታል ዕቃ ፋይናንስ ንግድ ሥራ ሊሰራ አይችልም::

፫/ ሚኒስቴሩ የአጭር ጊዜ መጠቀሚያ ኪራይ ንግድ ሥራ ፈቃድ ለማግኘት መሟላት ስላለባቸው መስፈርቶች መመሪያ ሊያወጣ ይችላል::

፬. <u>የካፒታል ዕቃ ፋይናንስ ንግድ ሥራ ፈቃድ</u>

፩/ የካፒታል ዕቃ ፋይናንስ ንግድ ሥራ የሚካሄደው ከኢትዮጵያ ብሔራዊ ባንክ ፈቃድ በተሰጠው አከራይ ይሆናል::

፪/ የዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ (፩) ድንጋጌ ቢኖርም በኢትዮጵያ ብሔራዊ ባንክ ፈቃድ የተሰጠው አነስተኛ የፋይናንስ ተቋም ተጨማሪ ፈቃድ ሳያስፈልገው በካፒታል ዕቃ ፋይናንስ ንግድ ሥራ ላይ ሊሰማራ ይችላል::

13/ 'Ministry' means the Ministry of Trade;"

2/ The following new sub-article (14), (15) and (16) are added under Article 2 of the Proclamation:

"14/ 'capital goods finance' includes financial lease and hire-purchase;

15/ 'chief executive officer' means any person, by whatever title that person may be referred to, who is primarily responsible for the day-to-day management of the affairs of a lessor;

16/ 'director' means any member of the board of directors of a lessor by whatever title he may be referred to."

3/ Article 3 of the Proclamation is deleted and replaced by the following new Article 3 and 4:

"3. <u>Operating Lease Business License</u>

1/ Operating lease business shall be conducted by a lessor licensed by the Ministry.

2/ Any person licensed to engage in operating lease business may not undertake capital goods finance business.

3/ The Ministry may issue directive on the requirements to be fulfilled to obtain operating lease business license.

4. <u>Capital Goods Finance Business License</u>

1/ Capital goods finance business shall be undertaken by a lessor licensed by the National Bank of Ethiopia.

2/ Notwithstanding sub-article (1) of this Article a micro-financing institution licensed by the National Bank of Ethiopia may engage in capital goods finance business without the need to obtain any additional license.

www.chilot.me

፫/ የካፒታል ዕቃ ፋይናንስ ንግድ ሥራ ፈቃድ የተሰጠው ሰው የአጭር ጊዜ መጠቀሚያ ኪራይ ንግድ ሥራ ሊሰራ አይችልም፡፡

፬/ የኢትዮጵያ ብሔራዊ ባንክ፡-

ሀ) የካፒታል ዕቃ ፋይናንስ ንግድ ሥራ ፈቃድ ለማግኘት መሟላት ያለባቸው መስፈርቶች፤

ለ) በካፒታል ዕቃ ፋይናንስ ንግድ ሥራ ላይ የተሰማራ ኩባንያ ዳይሬክተሮች እና ዋና ሥራ አስፈጻሚ ማሟላት ስላለባቸው የብቃትና ችሎታ መስፈርቶች፤

ሐ) በካፒታል ዕቃ ፋይናንስ ንግድ ሥራ የተሰማራ ኩባንያ ሊይዝ ስለሚገባው የካፒታል መጠንና መጠባበቂያ፤ እና

መ) ለአጠራጣሪ ሂሣቦች ስለሚያዘው መጠባበቂያና ለቋሚ ንብረቶች ስለሚደረግ የእርጅና ቅናሽ፤

መመሪያ ሊያወጣ ይችላል፡፡

፭/ የኢትዮጵያ ብሔራዊ ባንክ በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ (፩) መሠረት የካፒታል ዕቃ ፋይናንስ ንግድ ሥራ ፈቃድ የተሰጠው ኩባንያ አሰራሩ ለአደጋ ያልተጋለጠ፣ አስተማማኝና ጤናማ መሆኑን ለማረጋገጥ፡-

ሀ) ሪፖርቶች በኩባንያው በየጊዜው እንዲቀርብለት ማዘዝ፤

ለ) በኩባንያው ላይ በማናቸውም ጊዜ ያለቅድሚያ ማስጠንቀቂያ በቦታው ተገኝቶ ቁጥጥር ማካሄድ ወይም እንዲካሄድ ማድረግ፤

ሐ) የኩባንያውን ዳይሬክተር ወይም ዳይሬክተሮች ወይም ዋና ስራ አስፈጻሚ ከሥራ ማገድ ወይም ማሰናበት፤ እና

መ) ማናቸውንም ሌላ አግባብነት ያለውን የማስተካከያ እርምጃ መውሰድ፤

ይችላል፡፡

3/ Any person licensed to engage in capital goods finance business may not undertake operating lease business.

4/ The National Bank of Ethiopia may issue directive on:

a) criteria to be fulfilled to obtain capital goods finance business license;

b) fitness and qualification criteria to be fulfilled by directors and a chief executive officer of a company engaged in capital goods finance business;

c) the amount of capital and reserves to be maintained by a company engaged in capital goods finance business; and

d) provisioning for doubtful accounts and depreciation of fixed assets.

5/ To ensure adequacy of risk management, safety and soundness of capital goods finance business company licensed in accordance with sub-article (1) of this Article, the National Bank of Ethiopia may:

a) instruct the company to submit periodic reports;

b) examine or cause the examination of the company on-site with or without prior notice;

c) suspend or dismiss one or more directors or the chief executive officer of the company; and

d) take any other appropriate corrective measure.

www.chilot.me